



Interkulturelle Kommunikation

Fremdsprachige Kommunikations-Materialien
(KOM-MA) in 11 Sprachen auf CD-ROM



Fax-Bestellung (bitte an 0911 / 398-5031)

Bettenanzahl	Modul I	Modul II	Modul III
Klein < 300	195 €	150 €	150 €
Mittel 301- 600	295 €	250 €	250 €
Groß > 601	395 €	295 €	295 €
Andere Institutionen*	250 €		

Ich bestelle ___ CD(s) mit **Modul I** zum Preis von _____ Euro (zzgl. MwSt. und Versandkosten)

Ich bestelle ___ CD(s) mit **Modul I und II** zum Preis von _____ Euro (zzgl. MwSt. und Versandkosten)

Ich bestelle ___ CD(s) mit **Modul I und III** zum Preis von _____ Euro (zzgl. MwSt. und Versandkosten)

Ich bestelle ___ CD(s) mit **Modul I, II und III** zum Preis von _____ Euro (zzgl. MwSt. und Versandkosten)

für _____ (Institution)*

Name

Titel

Vorname

Strasse

PLZ Ort

Telefon dienstlich

Telefax

E- Mail

Klinik / Institution

Ort, Datum

Unterschrift



Interkulturelle Kommunikation

Fremdsprachige Kommunikations-Materialien (KOM-MA)
in 11 Sprachen auf CD-ROM

Klinikum Nürnberg
wir sind für Sie da

Centrum für **K**ommunikation
Information
Bildung

Kooperation Klinikum Nürnberg und Sozialwissenschaftliches
Forschungszentrum (SFZ) der Universität Erlangen-Nürnberg

Zielgruppe

Alle Berufsgruppen im Gesundheitswesen, Aus-/Fort- und Weiterbildungsinstitutionen, Fachhochschulen, Universitäten, Berufsverbände und alle an einer interkulturellen Kommunikation Interessierten.

Ziele von KOM-MA

- Verbesserung der Qualität der Kommunikation mit nicht deutschsprechenden PatientInnen. Die Materialien sind auch Instrumente zur Qualitätssicherung, weil sie in alle drei Ebenen der Struktur-, Prozess- und Ergebnis-qualität eingreifen.
- Arbeiterleichterung bei der schnellen Erfassung von Daten sowie bei Beratung und Information von PatientInnen in der jeweiligen Muttersprache.
- Verbesserung der Datenerhebung für die pflegerische/ärztliche Anamnese und Minimierung der Informationsdefizite bei ausländischen PatientInnen.

Zum Hintergrund

Geänderte Rahmenbedingungen im Gesundheitswesen führen zu einem ständigen Anstieg der Leistungsanforderungen an alle MitarbeiterInnen im Gesundheitswesen. Die Versorgung und Behandlung Schwer- und Schwerst-erkrankter nimmt zu, die Verweildauer nimmt ab und die personellen und zeitlichen Ressourcen sinken. Dies macht es dringend erforderlich, den MitarbeiterInnen gerade in der Kommunikation mit ausländischen PatientInnen effektive und effiziente Instrumente für die Verbesserung der Kommunikation und der Arbeitsprozesse zur Verfügung zu stellen.

Zur Umsetzung

Umfangreiches Schulungsmaterial mit Powerpoint-Präsentation, Vortrag und Literaturhinweisen ermöglicht eine rasche und unkomplizierte Einführung der KOM-MA. Eine (Standard)-Pressemitteilung erleichtert die begleitende Öffentlichkeitsarbeit, Presseartikel vervollständigen das Angebot.

Die KOM-MA wurden so konzipiert, dass sie einerseits von den PatientInnen selbst oder mit Hilfe von Angehörigen bzw. Dolmetschern ausgefüllt werden können. Andererseits besteht im Gespräch die Möglichkeit, auch Piktogramme oder Sätze mit Beschreibungen zu verwenden.

Die KOM-MA können bereits bestehende Konzepte der kultursensiblen Pflege ergänzen, sowie im Dolmetscherdienst und im Rahmen der Aus-, Fort- und Weiterbildung eingesetzt werden.

11 Sprachen:

- Arabisch
- Englisch
- Französisch
- Griechisch
- Italienisch
- Kroatisch
- Polnisch
- Rumänisch
- Russisch
- Spanisch,
- Türkisch

KOM-MA Module



(Basis-)Modul I:

- Anamnese- Pflege I- allgemein -
- Anamnese- Pflege II Schwerpunkt Haemostaseologie -
- Allgemeine sprachliche Hilfen
- Organisation
 - Stationsablauf allgemein
 - Einverständniserklärung zur Datenübermittlung an den Hausarzt
- Physikalische Therapie
 - Krankengymnastik/ Massage
 - Ergotherapie
 - Logopädie
- Hals-Nasen-Ohren
- Sozialdienst/Patientennachsorge
 - Anschlussheilbehandlung
- Schulungsunterlagen zur Einführung der Materialien,
- Projektbeschreibung,
- Presse und Interviews

Modul II: Geburtshilfe & Gynäkologie

- Pflege in der Geburtshilfe
- Wegbegleiter für Wöchnerinnen und Neugeborene/Entlassung
- Stillen in den ersten Lebenstagen, Stillblatt
- Ernährung des Kindes mit der Flasche
- Säuglingsbad
- Hinweise zur Gewinnung & Sammlung von Muttermilch
- Gewichtsverlauf bei Neugeborenen
- Ernährung für die stillende Mutter & Tipps zur Ernährung
- Informationsblatt für diagnostische Maßnahmen bei Ihrem Baby
- Aufnahme- und Anamnesebogen für die Mutter
- Aufnahme- und Anamnesebogen für das Kind
- Vorbereitung zur Laparoskopie
- Nach Spätabort
- Anleitung zur Blutzuckermessung -Pflege bei Gestations - Diabetes
- Pflege bei Scheidenzäpfchen-Anlage

Modul III: Psychiatrie

- Ärztliche Anamnese
- pflegerische Drogenanamnese
- pflegerische Drogenanamnese2
- Einverständniserklärungen für Erwachsene und Kinder/Jugendliche,
- Stationsabläufe